

Одновременное изучение языка и культуры его носителей на уроках английского языка

Авторы:

Агупова Наталья Васильевна,

учитель английского языка
МКОУ «Средняя общеобразовательная
школа №12 г. Лиски»
Воронежская область

Северин Артём Игоревич,

учитель английского языка
МКОУ «Высокинская средняя
общеобразовательная школа»
Лискинский район
Воронежская область

Северина Лилия Георгиевна,

учитель английского языка
МКОУ «Средняя общеобразовательная
школа №12 г. Лиски»
Воронежская область

Изучение языка и культуры одновременно содержит значительные возможности для вызова и дальнейшего поддержания мотивации обучающихся. Такой подход способствует развитию свободы и раскрепощённости школьников, даёт им возможность действовать от своего собственного лица, т.е. реализовывать свои личные коммуникативные намерения. Это предполагает раскрытие личностного потенциала каждого ученика.

Целью обучения иностранному языку является формирование коммуникативной компетенции, включающей в себя как языковую, так и социокультурную компетенцию, ибо без знания социокультурного фона нельзя сформировать коммуникативную компетенцию даже в ограниченных пределах. Изучение иностранного языка призвано сформировать личность, способную и желающую участвовать в межкультурной коммуникации. Но такую личность невозможно формировать без знаний о социокультурных особенностях страны изучаемого языка. Нет сомнения в том, что хорошего владения системой языка, то есть лингвистической компетенцией, крайне недостаточно, чтобы без трудностей и помех вступать в межкультурное общение. Клишированная речь в стандартных речевых ситуациях лишь создаёт иллюзию общения и не имеет ничего общего с творческой речью. Межкультурная коммуникация протекает по иным законам, нежели коммуникация между представителями одной и той же культуры, которые постоянно опираются на хорошо известный им культурный фон. Оно включает понимание подстрочного смысла и различной окраски высказывания, правильную интерпретацию культурных, исторических эпизодов и реалий (современных и прошлых лет) при чтении газет, журналов и другой литературы, при просмотре фильмов и телевизионных программ, при общении с носителями языка и культуры, понимание поведения и повышенную толерантность. Так, если при упоминании воронов Тауэра жители Великобритании сразу понимают, о чём идёт речь, для представителей же иной культуры, не знающих историю и легенду Лондонского Тауэра, покажется странным такое почтение к этим птицам. Социокультурная компетенция включает в себя:

- **знание** учащимися национально-культурных особенностей стран изучаемого языка, правил речевого и неречевого поведения в типичных ситуациях;
- **умение** осуществлять свое речевое поведение в соответствии с этими знаниями и собственными ценностными ориентациями.

Изучение языка и культуры одновременно содержит значительные возможности для вызова и дальнейшего поддержания мотивации обучающихся. Такой подход способствует развитию свободы и раскрепощённости школьников, даёт им возможность действовать от своего собственного лица, т.е. реализовывать свои личные коммуникативные намерения. Это предполагает раскрытие личностного потенциала каждого ученика. Таким образом изучающий английский язык становится эффективным участником межкультурной коммуникации, развивает такие качества, которые позволяют осуществлять непосредственное и опосредованное общение с представителями иных культур. В этой связи используем страноведческие материалы для приобщения учащихся к системе ценностей носителей английского языка, сопоставление опыта и интересов школьников с аналогичным опытом их ровесников – представителей иной культуры. Это позволяет использовать знания языка функционально и целенаправленно в связи с потребностями учащихся. Изучая английский язык, мы формируем культуру мира в сознании человека. Мы изучаем и сравниваем языковые явления, обычаи, традиции, искусство, образ жизни народов. Учитель при этом является помощником и организатором общения на английском языке.

На начальной ступени английский язык служит для детей средством установления отношения к себе и к окружающим людям, выражения сходства с окружающими и отличия от них. Поэтому в работе с младшими школьниками используем аутентичные стихотворения и рифмовки. Они помогают учащимся отработать отдельные трудные звуки, звукосочетания, интонации, ударения. Это также даёт возможность легче и быстрее усвоить новую лексику и грамматические явления английского языка. Так младшие школьники получают представление об иной культуре, что является значимым средством для формирования социокультурной компетенции.

В 5-7-х классах широко используем лингвострановедческий материал, который даёт возможность овладеть английским языком через знакомство с бытом, культурой, реалиями, ценностными ориентирами людей, для которых английский язык является родным. Это готовит учащихся к общению средствами английского языка на доступном им уровне. Изучая английские пословицы, мы сравниваем, как одна и та же мысль передается разными средствами в русском и английском языках. И мы обязательно обращаем внимание на то, что народная мудрость, выраженная в пословицах, интернациональна. Мы говорим по-русски "Красив тот, кто красиво поступает" и по-английски: "Handsome is as handsome does" Используются также объявления в аэропорту, театральные афиши, расписания, таможенные декларации; соотнесение обложки и внутренней страницы того же издания; поиск, анализ и составление текстов объявлений разных типов (ищу, куплю и т.п.). Например, учащиеся отвечают на вопрос: «Куда вы пойдёте, чтобы купить книгу, посмотреть фильм, отправить телеграмму, купить лекарство или перекусить?»

Это позволяет не просто механически запоминать слова, а делать это осознанно, в соответствии с потребностями учащихся.

Большими возможностями обладает ролевая игра. Её можно расценивать как самую точную модель общения, так как она подражает действительности в самых существенных чертах и в ней, как и в жизни, переплетается речевое и неречевое поведение партнёров. Ролевая игра способствует формированию учебного сотрудничества и партнёрства. Ещё один момент в формировании социокультурной компетенции – это речевой этикет. Про англичан говорят что они "hardly ever lie, but they would not dream of telling you the truth", что означает "они едва ли говорят неправду, но и правду не говорят". Такова языковая культура, и мы целенаправленно используем это на уроках и во внеурочной деятельности.

В 8-9 классах добавляются такие виды работы, как переписка (в том числе, по e-mail) со сверстниками из других стран, участие в форумах, общение с носителями языка, увеличивается объем исследовательской деятельности в рамках проектной работы (проведение опросов, голосований и представление их результатов, интервью с зарубежным собеседником), сложнее становятся предлагаемые для имитации ситуации общения, используются деловые игры.

Литература народов англоговорящих стран, которую также изучаем на уроках и во внеклассной работе, является еще одним значимым средством для формирования социокультурной компетенции. Из произведений художественной литературы мы узнаем о жизни, традициях, обычаях, образе жизни англоговорящих стран, а также знакомимся с языковой культурой этих стран. Используем аутентичный материал о музыке в Великобритании и Америки. Он позволяет ребятам познакомиться с творчеством известных музыкантов мира, дать свою оценку, выразить свое отношение к многообразию культур и найти то общее, что объединяет все творческие тенденции мировой культуры. Человек, который умеет ценить искусство и традиции разных народов, никогда не будет агрессивен и не толерантен к этим народам, носителям самобытной духовной культуры. Для плодотворной и эффективной деятельности учащихся широко используем нетрадиционные формы проведения занятий. Главным достоинством таких уроков является развитие и совершенствование социокультурной компетенции учащихся, расширение знаний о культурном наследии стран изучаемого языка. Видеоматериалы не только представляют учащимся живую речь носителей языка, но и погружают их в ситуацию, в которой школьники знакомятся с языком мимики и жестов, стилем взаимоотношений и реалиями. Эффективной и продуктивной формой обучения является урок-спектакль, один из которых был нами проведён в рамках шекспировского фестиваля. Такой вид работы на уроках английского языка совершенствует произносительные навыки учащихся, обеспечивает создание коммуникативной, познавательной и эстетической мотивации. Подготовка спектакля – творческая работа, которая способствует выработке навыков языкового общения детей и раскрытию их индивидуальных творческих способностей. Нетрадиционные формы проведения уроков дают возможность не только поднять интерес учащихся к изучаемому предмету, но и развивать их творческую самостоятельность, обучать работе с различными источниками знаний.

Можно сделать вывод, что в современной развивающейся школе формирование социокультурной компетенции является одной из приоритетных задач. Сформированность у школьника данной компетенции обеспечивает ему успешность и конкурентоспособность в постоянно развивающемся социуме.

Список литературы

1. Корнилова Л.А. Социокультурная компетенция как одна из составляющих профессионального мастерства учителя иностранного языка. Международный сборник научных трудов / Отв. ред.: В.М. Курицын. – Шуя: Изд-во "Весть", ШГПУ, 2002. С.40-43.
2. Рогова Р.В. и др. Методика обучения иностранным языкам в средней школе / Г.В. Рогова, Ф.М. Рабинович, Т.Е. Сахарова. - М.: Просвещение, 1991.
3. www.festival.1september.ru